

105.062-3/2022.

JEGYZŐKÖNYV

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának **2022. május 24. napján 10.00 órai kezdettel** tartott testületi üléséről a 3532 Miskolc, Testvériség út 1. szám alatti helyiségében.

Jelen vannak: Valcsev Ivanov János elnök, Bajcsev-Dancsó Béláné elnökhelyettes

Távol van: Bartáné Boneva Donka testületi tag

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről: Dr. Trizsi Zalán jogi ügyintéző a jegyző képviseletében, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző, Klamancsek Anita pénzügyi ügyintéző

Valcsev Ivanov János elnök: Köszönti a megjelenteket. Az ülés megnyitása előtt elmondja, hogy ez a mai dátum fontos a bolgárság életében, ma van a Szláv kultúra és írásbeliség napja.

Megállapítja, hogy a Testület 2 tagja megjelent, így az ülés határozatképes, amelyet megnyit. Bartáné Boneva Donka képviselőtársuk előre jelezte távolmaradását. A jegyzőkönyvvezető Sipos Melinda, a jegyzőkönyv-hitelesítői feladatot Bajcsev-Dancsó Béláné látja el.

Ismerteti a megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat, amelyek előzetesen kiküldésre kerültek a Képviselő-testület tagjai számára. Kéri, hogy szavazzanak a meghívó szerinti napirend elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az ülés napirendjét.

Napirendi javaslat:

1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2021. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására

Előterjesztő: Elnök

2. Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására

Előterjesztő: Elnök

3. Javaslat 2022. év tavaszi, nyári programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára

Előterjesztő: Elnök

4. Egyebek

1. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2021. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**

Valcsev Ivanov János elnök: A Pénzügyi Osztály elkészítette részükre az anyagot, amelyet ezúton is megköszön. Az előterjesztés előzetesen megküldésre került, amelyet megismertek, értelmeztek. Felkéri Klamancsek Anitát, hogy pár szóval egészítse az anyagot.

Klamancsek Anita: A Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2021. évi költségvetésének zárszámadása az összebevételekből és kiadásokból tevődik össze. Ismerteti a bevételi forrásokat, melyek összértéke 3.897.509,- forint. Ezzel szemben voltak a kiadások, melyek összesen 3.619.844,- forintot tesznek ki, így a különbözet 277.665,- forint, mely pénzmaradvány beépült a 2022. évi eredeti költségvetésbe.

Valcsev Ivanov János elnök: Megköszöni az összefoglalót. A vitát megnyitja. Megállapítja, hogy nincs kérdés, a vitát lezárja. Kéri, szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadja az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-14/2022.(V.24) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2021. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2021. évi zárszámadásának elfogadása

**Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
B-14/2022.(V.24) határozata
a 2021. évi költségvetés zárszámadásáról**

1. A Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2021. évi költségvetés végrehajtásáról szóló zárszámadás költségvetési bevételi és kiadási főösszegét, valamint költségvetési maradványát

**3.897.509 Ft költségvetési bevétellel,
3.619.844 Ft költségvetési kiadással,
277.665 Ft költségvetési maradvánnyal**

hagyja jóvá.

2. A Képviselő-testület az 277.665 Ft költségvetési maradványt a 2021. évről áthúzódó kiadások forrásaként használja fel, mely a 2022. évi eredeti költségvetésbe beépítésre került.

3. A Képviselő-testület az Önkormányzat 2021. évi költségvetésének végrehajtását részletesen a következők szerint állapítja meg:

3.1. Az Önkormányzat kiadásait, bevételeit mérlegszerűen az *1. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.2. Az Önkormányzat kiadásait jogcímenként, bevételeit forrásonként, az éves létszámot, továbbá a költségvetési maradvány kimutatást a *2. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.3. Az Önkormányzat pénzeszközeinek változását a *3. melléklet* szerint fogadja el.

3.4. Az Önkormányzat vagyonkimutatását a *4. mellékletnek* megfelelően fogadja el.

4. Az Önkormányzat képviselő-testülete utasítja az elnököt, hogy a költségvetési maradványt érintő fizetési kötelezettségek teljesítését biztosítsa, illetve kísérelje figyelemmel.

5. Jelen határozat 2022. május 25. napján lép hatályba.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

/A határozat mellékelete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

2. napirend: Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására

Valcsev Ivanov János elnök: 2022. február 17-én elhunyt honfitársuk temetésén vettek részt, mely kapcsán a koszorú költsége merült fel, melyet kér a 2022. évi költségvetésből jóváhagyni.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-15/2022.(V.24) határozata:

Tárgy: Bolgár honfitárs temetésén részvétel

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2022. február 17-én bolgár honfitárs temetésén vett részt.
2. A Képviselő-testület a temetéssel kapcsolatban felmerült koszorúvásárlási költségeket a 2022. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: 2022. február 17-i testületi ülésük kapcsán felmerült kiadásokat is kéri, hogy hagyják jóvá a 2022. évi költségvetésükből. Kéri, hogy szavazzanak.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-16/2022.(V.24) határozata:

Tárgy: Testületi ülés költségeinek jóváhagyása – 2022. február 17.

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2022. február 17-én megtartott testületi ülés kapcsán felmerült költségeket a 2022. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: 2022. április 11-én bolgár delegáció érkezett Miskolcra, a Megyeházán egy előadáson is részt vettek. A delegáció hozott magával rózsát, bolgár rózsatöveket egészen pontosan, melyekből kapott önkormányzatuk is. Ezeket Miskolcon több helyszínen ültették el, mint például a bolgár iskola és bolgár ortodox templom kertjébe. Ezen apropóból kiadásként merült fel virágföld és trágya, és egyéb ültetéshez szükséges dolgokat a 2022. évi költségvetésből biztosították. Kéri, szavazzanak a költségek jóváhagyásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-17/2022.(V.24) határozata:

Tárgy: Rózsaultetés során felmerülő költségek jóváhagyása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete bolgár delegációtól kapott rózsatövek ültetése kapcsán felmerült költségeket a 2022. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: 2022. április 22-én virágcsokorral köszöntötték bolgár honfitársukat születésnapja alkalmából, melynek költségét kéri a 2022. évi költségvetésből jóváhagyni.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-18/2022.(V.24) határozata:

Tárgy: Bolgár honfitárs születésnapjára köszöntése költségeinek jóváhagyása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2022. április 22-én bolgár honfitársát köszöntötte születésnapja alkalmából.
2. A Képviselő-testület a felmerült költséget a 2022. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: 2022. április 28-án az egykori ruszin elnök, dr. Ujaczki Tibor temetése. Miskolci Ruszin Egyesület elnöke volt, régebben a Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat elnöke, valamint a Borosod megyében az állatorvosok vezetője volt, aki egy szerencsétlen baleset következtében veszítette életét. A temetés kapcsán koszorú költsége merült fel, kéri szavazzanak annak jóváhagyásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-19/2022.(V.24) határozata:

Tárgy: Temetési költségek jóváhagyása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2022. április 28-án dr. Ujaczki Tibor egykori ruszin elnök temetésén vett részt.
2. A Képviselő-testület a temetéssel kapcsolatban felmerült koszorúvásárlási költségeket a 2022. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: 2022. március 15-e nemzeti ünnep alkalmával részt vettek a koszorúzáson, melynek költségeit kéri a 2022. évi költségvetésből jóváhagyni.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-20/2022.(V.24) határozata:

Tárgy: Nemzeti ünnep során felmerülő költségek jóváhagyása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a március 15-i nemzeti ünnep alkalmából szervezett koszorúzáson részt vett.
2. A Képviselő-testület a felmerült költségeket a 2022. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: Kiegészítésként elmondja, hogy idén is, ahogy minden évben év elejétől részt vesznek az Országos Bolgár Önkormányzat munkájában, folyamatosan jelen vannak a nemzetiségi önkormányzatok rendezvényein. Példaként hozza az ukránok, ruszinok, örmények és romák rendezvényeit. Lehetőségei szerint, ami rendezvényen csak lehet, képviseli a bolgárokat, a nemzetiségi önkormányzatokat. Május 1-jén meglátogatta mind a romák, mind a települési önkormányzat által szervezett majális. Március 3-án szervezték meg a bolgár nemzeti ünnepet, amely az egyik legköltségesebb rendezvényük volt. A napokban két helyen is megemlékeztek a Szláv kultúra és írásbeliség napjáról. Megkoszorúzták a két emléktáblát, ami a bolgárságukhoz kötődik. Az egyik a Soltész Nagy Kálmán úti Görögkatolikus Iskola falán lévő emléktábla, melynél minden évben koszorúznak. Megjegyzi, nagy büszkeségük, hogy hamarabb volt ABC-jük, mint a magyaroknak, nagyon sokan használják a mai napig is a cirill betűket. Ennek az ünnepnek a kapcsán másik fontos helyszín Mazsaroff Miklós Munkácsy-díjas bolgár származású festőművész emléktáblája, ahol szintén minden évben megemlékeznek. 30 évig élt és dolgozott a Soltész Nagy Kálmán úti lakásból átalakított műtermében. Kiegészítésként hozzáteszi, hogy az emléktáblát Miskolc Város Önkormányzatával közösen állították.

2022. május 22-én részt vettek ezen alkalomból a nagyszabású rendezvényen, amit Budapesten szervezett az Országos Bolgár Önkormányzat, a Magyarországi Bolgárok Egyesülete a Vágóhíd utcai templomkertben. Az autóbusz költséget az országos önkormányzat finanszírozta, míg a vendéglátás költségét önkormányzatuk. Hangsúlyozza, egy nagyszabású országos rendezvény volt, az ország különböző területeiről több, mint ezer ember volt ezen a rendezvényen. Komoly kulturális műsor volt, fellépett a Jantra, Rosica és a Martenica is. Szintén részt vettek a gyereknapi programon, valamint a paradicsom palánta osztásán. Ez utóbbi előzetes bejelentkezés alapján történt.

2022. május 19-én Kecskeméten nyílt egy konzulátus májusban, melynek a tiszteletbeli avatásán részt vettek. Elmondja, hogy akinek gondja, problémája van a bolgárságával kapcsolatban, hivatalos papírjaival, ide fordulhat. Jelen volt sok fontos ember, mint a nagykövet, az Országos Bolgár Önkormányzat elnöke, a magyarországi bolgárok szószólója, és még néhányan a vidéki önkormányzatok közül is képviseltették magukat. Kéri, szavazzanak a részvétellel kapcsolatos költségek jóváhagyásáról a 2022. évi költségvetés terhére.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-21/2022.(V.24) határozata:

Tárgy: Kecskeméti konzulátus megnyitóján való részvétel

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete részt vett Kecskeméten 2022. május 19-én az újonnan megnyílt konzulátus megnyitóján.
2. A Képviselő-testület a felmerült költségeket a 2022. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: 2022. május 24-i testületi ülésük kapcsán felmerült kiadásokat is kéri, hogy hagyják jóvá a 2022. évi költségvetésükből. Kéri, hogy szavazzanak.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-22/2022.(V.24) határozata:

Tárgy: Testületi ülés költségeinek jóváhagyása – 2022. május 24.

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2022. május 24-én megtartott testületi ülés kapcsán felmerült költségeket a 2022. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: Megállapítja, hogy nincs kérés, észrevétel a napirendi ponttal kapcsolatosan, így a vitát lezárja. Kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a programok kapcsán felmerült költségeket a 2022. évi költségvetésből biztosították.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadja a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-23/2022.(V.24) határozata:

Tárgy: Beszámoló elmúlt időszak eseményeiről – 2022. év február - május

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja a 2022. február és 2022. május közötti eseményekről szóló beszámolót:

- 2022. februártól májusig részvétel a társnemzetiségek rendezvényein,
- Május 20., a Szlav kultúra és írásbeliség napja alkalmából koszorúzás és megemlékezés Miskolcon, valamint
- 2022. május 22-én részvétel a Szlav kultúra és írásbeliség napja alkalmából szervezett programsorozaton (kulturális programok, gyereknap és paradicsompalánta osztás) Budapesten.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

3. napirend: Javaslát 2022. tavaszi, nyári programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára

Valcsev Ivanov János elnök: 2022. nyarán, ami kapcsán már előző testületi ülésük alkalmával döntöttek is, megszervezésre kerül a Nemzetiségi Horgászverseny. Az egyeztetések folyamatban vannak a többi nemzetiségi önkormányzattal.

Ismerteti, hogy több támogatási kérelem is érkezett önkormányzatukhoz a Jantra és a Rosica részéről. Ezen felül a Bolgár Tájékoztatási Központtól is érkezett kérelem, bolgár gyerekek táboroztatásának támogatására. Elmondja, igazából nem is várnak a vidéki önkormányzatoktól támogatást, csupán szétküldik a bolgár önkormányzatok részére a támogatási kérelmeket, melyeket önkormányzatuk átolvas, átbeszél, de sajnos nem tudják támogatni.

Szintén tájékoztatóként ismerteti, hogy most volt az első kapavágása a Bolgár Tájékoztatási Központnak. Ez egy nagyon komoly, XXI. századi épület lesz, alatta mélygarázzsal, a tetején gyepp és fák lesznek. A 2022. május elején elkezdődött munkálatoknak két éven belül kell befejeződnie.

Felmerült olyan terv is, hogy elutaznak Bulgáriába. Kiegészítésként elmeséli, hogy már többször is tervezték, de a pandémia mindannyiszor közbeszólt. Már évekkkel ezelőtt elkezdődött az éveken átívelő, „Őseink nyomában” programsorozat, melyet most szándékoznak folytatni, amennyiben az anyagiak is lehetővé teszik. Kéri, hogy szavazzanak a program megvalósításáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2022. évi költségvetésből biztosítsák.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-24/2022.(V.24) határozata:

Tárgy: „Őseink nyomában” programsorozat – utazás Bulgáriába

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2022. nyarán az „Őseink nyomában” programsorozat folytatásaként utazást szervez Bulgáriába.
2. A Képviselő-testület a programsorozat kapcsán felmerülő költségeket a 2022. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Bajcsev-Dancsó Béláné: Megjegyzi, ha a Bulgáriába tervezett út mégsem sikerülne, akkor az országhatáron belül majd kitalálnak valamit, de valahova majd mennek a társasággal.

Valcsev Ivanov János elnök: Valami mindenképp lesz.

A jövőre vonatkozóan elmondja, hogy ha meghívást kapnak a nemzetiségi önkormányzatoktól, ellátogatnak minden rendezvényre.

4. napirend: Egyebek

Valcsev Ivanov János elnök: Megkérdezi, hogy van-e javaslat az „Egyebek” napirendi ponton belül. Megállapítja, hogy nincs, így bejelenti, hogy a mai ülésük végére értek. Megköszöni a jelenlévők munkáját. További szép napot kíván mindenkinek!

Az ülést 10 óra 42 perckor bezárja.

K. m. f.

Valcsev Ivanov János
elnök

Bajcsev-Dancsó Béláné
jegyzőkönyv-hitelesítő

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

Dr. Trizsi Zalán
jogi ügyintéző

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Ignác Dávid
jegyző